

Nouvelles

N°25
März 2008

aus
eiser
Gemeng



Liebe Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Waldbredimus,

Sie lesen gerade die 25. Ausgabe unserer Nouvelles. Vor mehr als sieben Jahren, im Oktober 2000, erschien die erste Ausgabe. Die Besitzer aller Exemplare verfügen somit über 732 Seiten illustrierter Gemeindegeschichte. Grund zur Verzweiflung besteht allerdings nicht, sollten Ihnen einige Ausgaben fehlen. Auf der Internetseite unserer Gemeinde www.waldbredimus.lu können sie alle Exemplare einsehen und ggf. ausdrucken. Ein großes Dankeschön allen Reportern, Fotografen, Übersetzern und den Mitgliedern der Informationskommission für ihre freiwillige Arbeit. Ohne das Können und Engagement von Erika und Fernand Urhausen wäre die Präsentation unserer Gemeinde auf einem solch hohen gestalterischen Niveau aber undenkbar. Einfach Klasse! Wir freuen uns schon auf die nächsten Ausgaben.

Thomas Wolter

Präsident der Informationskommission

Chers habitants de la commune de Waldbredimus,

C'est la 25^e édition de nos nouvelles que vous avez sous les yeux. La première édition apparut en octobre 2000. Si vous avez encore tous ces bulletins, vous disposez de 732 pages illustrées de notre commune.

Si vous ne disposez plus de toutes les éditions, vous pouvez les consulter et les imprimer à partir du site Internet de la commune www.waldbredimus.lu.

Un grand merci à tous les journalistes, photographes, traducteurs et membres de la commission pour leur travail bénévole. Sans le savoir-faire et l'engagement d'Erika et de Fernand Urhausen une présentation de notre commune à un niveau si élevé serait impossible. Nous attendons avec impatience les prochaines éditions.

Thomas Wolter

Président de la commission Informations et Communications





Gemeinderatssitzung vom Dienstag, den 18. Dezember 2007.

1. In Anwesenheit aller Gemeinderäte eröffnete Bürgermeister Jean Terens die Sitzung. Die Beschlüsse der vorigen Gemeinderatssitzung und Einnahmeerklärungen wurden unterschrieben.

2. Punkt 2 der Tagesordnung sah die Abstimmungen des abgeänderten Haushalts des Jahres 2007 sowie die der Haushaltsvorlage des Jahres 2008 vor. Nachdem die Haushaltsvorlage in einer Arbeitssitzung vorgestellt und besprochen wurde, wurden beide Haushaltsvorlagen einstimmig angenommen. Die wichtigsten Eckdaten sind in der nachfolgenden Tabelle aufgeführt:

	Ordentlicher Haushalt	Außerordentlicher Haushalt
Einnahmen	2.554.025 €	1.443.642 €
davon Kreditlinie zwecks Finanzierung der Projekte		900.000 €
Ausgaben	2.190.824 €	1.913.000 €
u.a. für:		
• Projekt Schulhof Neugestaltung des Schulhofes in Trintingen (1. Phase)		25.000 €
• Ausarbeiten eines neuen allgemeinen Bebauungsplans (PAG)		65.000 €
• Anlegen eines Wanderweges		35.000 €
• Aufnahme und Auswertung des Abwassernetzes der Gemeinde (*)		72.000 €
• Neugestaltung der CR 148 in Gondelange (Kanal, Erdgas + Infrastrukturarbeiten) – Abschlussrechnung		300.000 €
• Analyse und Auswertung des Trinkwassers (*)		70.000 €
• Verlegen einer neuen Wasserleitung in der Rue de Trintange in Waldbredimus		
• Verlegung des Gasnetzes gemäß 5-Jahresplan		100.000 €
• Neugestaltung der Rue Principale in Waldbredimus Anfang der Ausführung voraussichtlich für Ende 2008 geplant (Gesamtkosten über 2.600.000 €)		500.000 €
• Neugestaltung des Dorfplatzes in Waldbredimus Anfang der Ausführung voraussichtlich für Ende 2008 geplant		150.000 €
• Neugestaltung der Rue de la Montagne in Trintingen		50.000 €
• Einrichtung eines Parkplatzes in Waldbredimus		350.000 €
(*) gesetzlich vorgeschrieben und zum Teil vom Staat subventioniert		50.000 €
Bonus/Malus	363.201 €	- 469.358 €
Bonus/Malus 2007 (voraussichtlich)	312.134 €	
Überschuss 2008	205.977 €	

3. Zur Zeit arbeitet eine Person in der Gemeindeverwaltung, deren Arbeitsvertrag auf 2 Jahren befristet ist und Ende des Jahres ausläuft. Da die Arbeitslast der Verwaltung konstant zunimmt, hat der Gemeinderat sich für die Schaffung einen festen Posten in der Karriere des „Expéditionnaire“ entschieden.

4. Da sich die Gemeinden aus dem Kanton Remich durch ein Abkommen verpflichtet haben, Energieeinsparungen zu fördern und finanziell zu unterstützen, hat der Gemeinderat beschlossen, ab dem 1. Januar 2008 den Kauf folgender Haushaltsgeräte finanziell wie folgt zu fördern:

- **Spülmaschine der Klasse A** 20 €
- **Waschmaschine der Klasse A+** 30 €
- **Gefrierschrank der Klasse A++** 40 €
- **Kühlschrank der Klasse A++** 40 €

Hierzu müssen eine Kopie der Rechnung und die Bankverbindung des Antragstellers bei der Gemeindeverwaltung eingereicht werden.

5. Der Arbeitsvertrag bezüglich der Vertretung einer Lehrkraft wurde ebenfalls angenommen.

6. Der Forstplan für das Jahr 2008, erstellt von der zuständigen Forstverwaltung, wurde positiv avisiert. Die voraussichtlichen Einnahmen werden sich auf 24.500 €, die Ausgaben auf 40.000 € belaufen. Der Forstplan für 2007 sah dagegen noch Einnahmen in Höhe von 32 300 € und Ausgaben von 54.000 € vor.

7. Der Kostenvoranschlag, erstellt vom technischen Dienst der Landwirtschaftsverwaltung, in Höhe von 21.850 € für die Instandsetzung des Weges „Bourwiss“ in Ersingen, wurde angenommen.

8. Der Kostenvoranschlag von der Forstverwaltung in Höhe von 14.950 € für Arbeiten am Feldweg „Dalleraef“ in Trintingen, wurde ebenfalls angenommen.

9. Der Gemeinderat hat alsdann provisorisch eine Änderung des allgemeinen Bebauungsplans mit 6 Stimmen und 1 Gegenstimme angenommen. Dabei handelt es sich um Grundstücke, die in der rue du Kiem in Waldbredimus gelegen sind. Es wurde hervorgehoben, dass die zuständige Kommission des Innenministeriums das Projekt positiv bewertet hat.

10. Die Gemeindeverantwortlichen haben entschieden, die Beträge zugunsten der Lokalvereine identisch mit denjenigen von 2006 zu belassen, um so die kontinuierliche Unterstützung der Gemeinde zu bezeugen.

Die ordentlichen Vereinssubsidien wurden somit verteilt:

• Corps des sapeurs-pompiers	1000 €
• Fanfare de Trintange	3 750 €
• Chorale Sainte-Cécile Waldbredimus	700 €
• Trëntenger Bühn	700 €
• Association des Parents d'élèves	700 €
• Fraen a Mammen Trintange	700 €
• Fraen a Mammen Waldbredimus	700 €
• Senioren aus dem Kiischtendall	700 €
• Cercle culturel et d'initiative	700 €
• Club des Jeunes	700 €
• Dësch-Tennis Waldbriedemes	2000 €
• Dammenturnveräin	500 €

Desweiteren wurden folgende außerordentliche Subsidien verteilt:

• Protection civile – Remich	125 €
• Orchestre régional des jeunes du canton de Remich	125 €
• Lëtzebuerger Natur- a Vulleschutzliga	25 €
• Fondation Hëllef fir d'Natur	25 €
• Lycée technique Joseph Bech Grevenmacher / Classe de neige	25 €
• Trëntenger Uergelfrënn asbl (Instandsetzung der Trintinger Orgel)	5 000 €

11. Dem Schöfferrat wurde außerdem die Erlaubnis erteilt, gerichtlich gegen unzulässige Äußerungen zu klagen, die an Gemeindeverantwortliche gerichtet wurden.

12. Der abgeänderte Haushalt 2007 sowie die Haushaltsvorlage 2008 des Sozialbüros wurden ebenfalls einstimmig angenommen. Für 2008 werden Einnahmen von 7.600 € und Ausgaben von 7.580 € erwartet.

13. Jean-Claude Foetz wurde für ein weiteres Mandat von 5 Jahren im Sozialbüro bestätigt.

14. Auf Vorschlag des Sozialbüros hat der Gemeinderat die jährliche Entschädigung des Sekretärs angenommen (35 € Indexbasis 100).

Ausarbeitung des Gemeindeentwicklungsplans

Besprechung vom 7. Januar 2008
(Arbeitsgruppe 1 – Wohnen und Bauen)

Elaboration du Plan de développement communal

Réunion du 7 janvier 2008, CC Waldbredimus
(Groupe 1 – Habitat et milieu construit)





Séance publique du conseil communal du mardi 18 décembre 2007.

1. En présence de tous les conseillers communaux, le bourgmestre Jean Terens a ouvert la séance en faisant circuler des titres de recettes et des délibérations de la dernière séance du conseil communal pour signature.

2. Le point 2 de l'ordre du jour prévoyait les votes du budget rectifié de l'année 2007 et du budget de l'année 2008. Les budgets ayant fait l'objet d'une présentation et de discussions lors d'une séance de travail, le conseil communal a approuvé à l'unanimité les budgets présentés.

Les chiffres-clés du budget de l'année 2008 sont repris dans le tableau ci-après:

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Recettes	2.554.025 €	1.443.642 €
dont ligne de crédit nécessaire au financement des projets		900.000 €
Dépenses	2.190.824 €	1.913.000 €
dont:		
• Projet Schoulhaff réaménagement de la cour de l'école		25.000 €
• élaboration d'un nouveau Plan d'Aménagement Général (PAG)		65.000 €
• Aménagement d'un sentier pédestre		35.000 €
• Relevé et analyse hydraulique du réseau d'assainissement de la commune (*)		72.000 €
• réaménagement du CR 148 à Gondelange (réseaux d'assainissement, pose du gaz naturel + travaux d'infrastructure) – décompte final		300.000 €
• Elaboration d'une étude relative à la qualité des eaux destinées à la consommation (*)		70.000 €
• pose d'une nouvelle conduite d'eau dans la rue de Trintange à Waldbredimus		100.000 €
• pose du réseau de gaz suivant le plan quinquennal		500.000 €
• redressement de la rue Principale à Waldbredimus dont le début des travaux est prévu pour fin 2008 (coût total supérieur à 2.600.000)		150.000 €
• réaménagement de la place publique à Waldbredimus dont le début des travaux est prévu pour fin 2008		50.000 €
• réaménagement de la rue de la Montagne à Trintange		350.000 €
• aménagement de places de stationnement à Waldbredimus (*) prescrits par la loi et partiellement subventionnés par l'Etat		50.000 €
Boni/Mali	363.201 €	- 469.358 €
Boni/Mali présumé 2007	312.134 €	
Boni définitif	205.977 €	

3. Actuellement une personne, s'occupant des affaires administratives, est engagée moyennant un contrat de travail à durée déterminée qui vient à échéance fin 2008. Afin de répondre aux besoins croissants des services à prester, le conseil communal a décidé de créer un poste permanent

d'expéditionnaire administratif.

4. Les communes du canton de Remich ayant convenu d'encourager les mesures en faveur d'économies d'énergie, le conseil communal a décidé de subventionner, à partir du 1er janvier 2008, l'achat de certains appareils électroménagers.

Les subventions sont accordées comme suit:

- **achat d'un lave-vaisselle de la classe A** 20 €
- **achat d'un lave-linge de la classe A+** 30 €
- **achat d'un congélateur de la classe A++** 40 €
- **achat d'un réfrigérateur de la classe A++** 40 €

Les demandes sont à introduire auprès de l'administration communale et doivent être accompagnées d'une copie de la facture ainsi que des coordonnées bancaires du demandeur.

5. Un contrat de louage de services relatif à un remplacement d'un enseignant a ensuite été approuvé.

6. Le plan de gestion pour l'année 2008, émis par l'Administration des Eaux et Forêts, fait état de recettes de 24.500 € contre 40.000 € de dépenses. Le conseil communal a favorablement avisé le plan. En 2007 le plan faisait état de 32.300 € de recettes contre 54.000 € de dépenses.

7. Le devis de l'Administration des Services Techniques de l'Agriculture relatif à la remise en état du chemin rural dit «Bourwiss» à Ersange a été approuvé et le coût total estimé s'élève à 21.850 €.

8. Le devis de l'Administration des Eaux et Forêts portant sur des travaux de voirie forestière au lieu-dit «Dalleraef» à Trintange, pour un coût total estimé à 14.950 €, a également été approuvé.

9. Le conseil communal a ensuite provisoirement voté, avec 6 voix pour et 1 voix contre, la modification du PAG (Plan d'Aménagement Général) portant sur le reclassement de terrains situés dans la rue du Kiem à Waldbredimus. Il convient de préciser que la Commission d'Aménagement du territoire du Ministère de l'Intérieur a favorablement avisé ce projet.

10. Les responsables communaux ont décidé de maintenir les montants destinés aux associations locales identiques à ceux de l'année 2006, ce afin de leur témoigner le soutien continu de la commune.

Les subsides ordinaires suivants ont donc été alloués:

- | | |
|--------------------------------------|---------|
| • Corps des sapeurs-pompiers | 1 000 € |
| • Fanfare de Trintange | 3 750 € |
| • Chorale Sainte-Cécile Waldbredimus | 700 € |
| • Trëntenger Bühn | 700 € |
| • Association des Parents d'élèves | 700 € |
| • Fraen a Mammen Trintange | 700 € |
| • Fraen a Mammen Waldbredimus | 700 € |
| • Senioren aus dem Kiischtendall | 700 € |
| • Cercle culturel et d'initiative | 700 € |
| • Club des Jeunes | 700 € |
| • Dësch-Tennis Waldbriedemes | 2 000 € |
| • Dammenturnveräin | 500 € |

Des subsides extraordinaires ont également été alloués, à savoir:

- | | |
|--|---------|
| • Protection civile – Remich | 125 € |
| • Orchestre régional des jeunes du canton de Remich | 125 € |
| • Lëtzebuenger Natur- a Vulleschutzliga | 25 € |
| • Fondation Hëllef fir d'Natur | 25 € |
| • Lycée technique Joseph Bech Grevenmacher / Classe de neige | 25 € |
| • Trëntenger Uergelfrënn asbl (restauration de l'orgue de Trintange) | 5 000 € |

11. Le collège des bourgmestre et échevins a ensuite reçu l'autorisation d'intenter une action en justice dans une affaire de propos outrageants à l'égard des autorités communales.

12. Le budget rectifié de l'année 2007 ainsi que le budget de l'année 2008 de l'Office Sociale ont également été approuvés par le conseil communal. Les recettes estimées s'élèvent à 7.600 €, les dépenses à 7.580 €.

13. Jean-Claude Foetz a ensuite été confirmé dans son mandat de membre de l'Office Social pour une durée de 5 ans.

14. Sur proposition de l'Office Social le conseil communal a accepté l'indemnisation annuelle du personnel administratif (35 € indice 100).

ENERGIE INFO-LINE
SERVICE GRATUIT
KOSTENLOSER DIENST
23 69 2-500

Wie den Energieverbrauch reduzieren oder erneuerbare Energien nutzen?

Fragen Sie die "ENERGIE-INFOLINE"
vom Kanton Remich - Von montags bis freitags von 8 bis 19 und von 12 bis 17 Uhr

Une question sur les économies d'énergie ou les énergies renouvelables?
Contactez l'« ENERGIE INFO-LINE »
du canton de Remich - Du lundi au vendredi de 8h00 à 17h00 et de 12h00 à 17h00

zusammen Energie
KANTON REMICH zusammen



Gemeinderatssitzung vom Mittwoch, den 13. Februar 2008

In Anwesenheit aller Gemeinderäte eröffnete Bürgermeister Jean Terens die Sitzung. Die Beschlüsse der vorigen Gemeinderatssitzung und Einnahmeerkklärungen wurden unterschrieben.

1. Zusatzkredite im ordentlichen Haushalt des Jahres 2007 wurden gebilligt.
2. Eine Straße, gelegen in Gondelingen, erhielt den Namen «Schlasswee».
3. Der Punkt bezüglich der Annahme der Abkommen für 2007 und 2008 mit Proactif asbl wurde vertagt, da Formfehler im Text vorhanden waren.
4. Um eine fachgerechte Ausführung der Arbeiten an der öffentlichen Infrastruktur sicherzustellen, hat der Gemeinderat ein Reglement verabschiedet, das vorschreibt, dass zukünftig alle anfalligen Arbeiten nur durch eine von der Gemeinde zugelassene Firma ausgeführt werden. Die Gemeinde wird diese Arbeiten jährlich öffentlich ausschreiben.
5. Der Arbeitsvertrag bezüglich der Vertretung einer Lehrkraft wurde angenommen.
6. Ein Nachtrag zur Vereinbarung mit der UGDA der aus einer Kostensteigerung von 48.027,93 € auf 49.943,70 € resultiert, sowie die geänderte Organisation der Musikschule wurden vom Gemeinderat gebilligt.
7. Die Instandsetzung der rue Principale in Waldbredimus soll voraussichtlich Ende 2008 beginnen. Aus diesem Anlass mussten an manchen Stellen und mit Einverständnis der Eigentümer kleine Parzellen abgetreten werden. Der Gemeinderat hat dies bewilligt.
8. Auf Vorschlag des Kantonalinspektors wird Material in Höhe von 3 260 € für die Feuerwehr der Gemeinde gekauft.

Séance publique du conseil communal du mercredi, 13 février 2008

En présence de tous les conseillers communaux, le bourgmestre Jean Terens a ouvert la séance en faisant circuler des titres de recettes et des délibérations de la dernière séance du conseil communal pour signature.

1. *Des crédits supplémentaires relatifs au budget ordinaire de l'année 2007 ont été approuvés.*
2. *Le conseil communal a ensuite décidé d'attribuer le nom de «Schlasswee» à une rue sise à Gondelange.*
3. *Le point concernant l'adoption de la convention avec Proactif asbl des années 2007 et 2008 a été reporté, suite à des erreurs de formulation.*
4. *Afin de contrôler les travaux effectués par des entrepreneurs sur le domaine public et d'en garantir la bonne exécution, le conseil communal a approuvé un règlement qui prévoit que dorénavant seule une entreprise désignée par les autorités communales sera habilitée à effectuer de tels travaux. La commune procédera annuellement à un appel d'offre par voie de soumission.*
5. *Un contrat de louage de services relatif à un remplacement d'un enseignant a ensuite été approuvé.*
6. *L'avenant à la convention avec l'UGDA, avec pour effet une augmentation du coût total passant de 48.027,93 € à 49.943,70 €, ainsi que l'organisation modifiée de l'enseignement musical, ont également reçu le consentement du conseil.*
7. *Les travaux de réaménagement de la rue Principale à Waldbredimus étant prévisiblement censés débiter fin 2008, des emprises de terrains ont dû être effectuées à certains endroits, en accord avec les propriétaires. Le conseil communal a donné son approbation.*
8. *Sur proposition de l'inspecteur cantonal, du matériel pour un montant total de 3 260 € sera acquis pour le Service d'Incendie et de Sauvetage de la commune.*



Avis au Public

Il est porté à la connaissance du public, et ce conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 et en exécution de l'article 14 du règlement d'ordre intérieur du Conseil communal, que le règlement suivant, dûment affiché, est devenu obligatoire :

- **Règlement concernant l'octroi d'une subvention pour l'installation d'appareils électroménagers.**

Pour le Collège des bourgmestre et échevins:

(s.) Le bourgmestre

(s.) Le secrétaire communal

Neugestaltung der „rue de la Montagne“ in Trintingen.

Am 4. Februar 2008 haben die Arbeiten in der rue de la Montagne in Trintingen begonnen. Im Rahmen der Neugestaltung der Straße werden die Ver- und Entsorgungsleitungen sowie Gehweg und Fahrbahn erneuert. Mit der Bauausführung wurde die Firma Farenzena Jules beauftragt. Die Kosten sind mit 413.481,35 € (inkl. MwSt) veranschlagt.



Réfection de la «rue de la Montagne» à Trintange.

En date du 4 février 2008, les travaux de réfection de la rue de la Montagne à Trintange ont commencé. Sont prévus les remplacements des tuyaux d'eau et d'évacuation ainsi que le renouvellement du trottoir et de la chaussée. Ces travaux seront réalisés par la société Farenzena Jules. Le coût de ce chantier s'élève à 413.481,35 € (TVA incluse).



André Entringer

Seit 20 Jahren ist André Entringer im Service Technique der Gemeinde Waldbredimus beschäftigt.

Aus diesem Anlass hatte der Gemeinderat zum Ehrenwein geladen. Bürgermeister Jean Terens bedankte sich im Namen aller für die geleistete langjährige Arbeit von André Entringer.



À l'occasion de ses vingt ans de bons et loyaux services comme ouvrier auprès de la Commune de Waldbredimus, André Entringer s'est vu convié par le Collège, ensemble avec les membres du Conseil et le personnel communal à un pot d'amitié à la mairie. Le bourgmestre félicitait plus particulièrement André pour son assiduité depuis vingt ans auprès du

même «patron», d'ailleurs chose rare aujourd'hui. Il a été engagé par une délibération datée du 27 novembre 1987 avec effet au 1er janvier 1988.

Der Service Technique erhielt zwei neue Fahrzeuge:

Ein Nutzfahrzeug vom Typ Renault Master 35 dCi 120 in Weiß und einen Traktor Fendt 308 Cai in Orange.

Le service technique a reçu récemment deux nouveaux véhicules:

une camionnette «Renault Master 35 dCi 120» de couleur blanche glacée et un tracteur «Fendt 308 Cai» de couleur orange.



Fête de Nouvel An

L'édition 2008 de la fête de nouvel an s'est déroulée le soir du vendredi, 11 janvier au centre culturel. Parmi les invités se trouvaient le personnel communal, les membres du Conseil communal avec leurs partenaires et les membres des différentes commissions consultatives.

Le bourgmestre tenait une allocution et se réjouissait de la bonne entente durant toute l'année 2007. Il axait son discours sur la nécessité d'une coopération qui permet de travailler de façon efficace. Il tenait également à féliciter l'ouvrier André Entringer pour ses 20 ans de loyaux services auprès de la commune. Un bon d'achat lui sera remis en guise de remerciement.

Restait à souhaiter à tous un bon appétit et une soirée agréable.

Die Neujahrsfeier der Gemeinde Waldbredimus fand am 11. Januar 2008 im Centre Culturel Waldbredimus statt. Die Mitarbeiter der Gemeindeverwaltung, die Mitglieder des Gemeinderats und der Kommissionen waren der Einladung gefolgt.

In seiner Ansprache blickte Bürgermeister Jean Terens auf ein erfolgreiches Jahr 2007 zurück, in welchem eine effiziente Arbeit geleistet wurde. André Entringer erhielt als Zeichen des Dankes für 20 Jahre Arbeit im Gemeindeservice einen Einkaufsgutschein

Neujahrsfeier der Gemeinde Waldbredimus



POUBELLES

Le Conseil communal a modifié en date du 16 février 2007 les tarifs à percevoir sur l'enlèvement des ordures ménagères avec effet au 1er juillet 2007.

Ce règlement prévoit trois types de poubelles:

- 80 l : 125 € par année
- 120 l : 180 € par année
- 240 l : 300 € par année

Chaque poubelle est identifiée par un autocollant obligatoire de couleur rouge apposée de façon visible, ce qui permet la vidange hebdomadaire des ordures.

Toute acquisition ou changement de poubelle est à signaler auprès du bureau de la population (n° de tél. 35 70 88 21).

La taxe pour la fourniture et l'enlèvement d'un sac à ordures en matière plastique S.I.G.R.E. est fixée à 3,50 € par sac (en vente auprès du bureau de la population).



MÜLLTONNEN

In seiner Sitzung vom 17. Februar 2007 wurden die Gebühren für die Entleerung der Mülltonnen mit Wirkung vom 01. Juli 2007 wie folgt festgelegt:

- 80 l : 125 € pro Jahr
- 120 l : 180 € pro Jahr
- 240 l : 300 € pro Jahr

Jede Mülltonne muss mit dem roten Klebeschild gekennzeichnet sein, damit die wöchentliche Entleerung erfolgen kann.

Dementsprechend müssen alle, die Mülltonne betreffenden Änderungen, dem Bureau de Population gemeldet werden.

Die zur zusätzlichen Müllentsorgung verwendbaren Plastiksäcke können für einen Betrag von 3,50 € je Stück im Bureau de Population erworben werden.

„Bicherbus“, eine Bibliothek auf Rädern

Seit dem 23. Januar 2008 macht der "Bicherbus", eine Bibliothek auf Rädern, Halt in unserer Gemeinde. Jeder, der am Lesen und an der Literatur Interesse hat, kann sich in diesem Bus kostenlos Bücher ausleihen. Der "Bicherbus" hält an folgenden Terminen, jeweils mittwochs von 9.15 bis 9.35 Uhr, neben der Grundschule in Trintingen:

Jahr 2008

- 23. Januar
- 20. Februar
- 5. und 19. März
- 16. und 30. April
- 28. Mai
- 11. und 25. Juni
- 9. und 23. Juli (Halt am 23. Juli von 10.05 bis 10.20 Uhr)
- 17. September
- 1., 15. und 29. Oktober
- 12. und 26. November
- 10. Dezember



Jahr 2009

- 7. und 21. Januar.



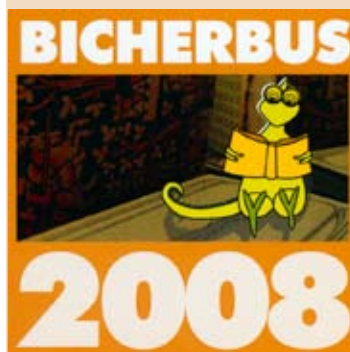
«Bicherbus», une bibliothèque sur roues

Depuis le 23 janvier 2008, le «Bicherbus», une bibliothèque ambulante, s'arrête aussi dans notre commune. Chacun qui s'intéresse à la lecture peut emprunter gratuitement des livres.

Le «Bicherbus» stationnera les mercredis près de l'école primaire de Trintange de 9.15 jusqu'à 9.35 heures aux dates suivantes:

Année 2008

- 23 janvier
- 20 février
- 5 et 19 mars
- 16 et 30 avril
- 28 mai
- 11 et 25 juin
- 9 et 23 juillet (arrêt le 23. juillet de 10.05 à 10.20 heures)
- 17 septembre
- 1er, 15 et 29 octobre
- 12 et 26 novembre
- 10 décembre



Année 2009

- 7 et 21 janvier.

Trëntenger Uergelfrënn a.s.b.l.

Assemblée Générale des «Trëntenger Uergelfrënn a.s.b.l.»

Le dimanche, 13 janvier 2008, les «Trëntenger Uergelfrënn a.s.b.l.» avaient invité à leur première assemblée générale qui eut lieu dans la salle de séances de la mairie.

Le président de l'association, Fernand Kremer, a pu souhaiter la bienvenue au père Jean Flies, à l'échevin Edmond Nicolay et aux conseillers Alice Chenet, Thomas Wolter et Gaston Knepper. Au nom du comité, Monsieur Kremer remercia tous les donateurs et sympathisants de leur soutien. Grâce à eux la restauration de l'orgue historique Dalstein-Haerpfer, érigé en 1878, touche à sa fin. C'était ensuite au secrétaire Steve Hopp de laisser passer en revue l'année passée. Sur initiative de la fabrique d'église et encouragée par le collège échevinal, l'association fut fondée en mars 2007.

Avec le soutien de leur conseiller, l'organiste Patrick Colombo, les «Trëntenger Uergelfrënn a.s.b.l.» ont pris la décision de procéder à la restauration de l'orgue selon la conception du constructeur.

La restauration fut entamée en octobre 2007 et déjà pendant la messe de Noël on pouvait entendre l'instrument historique, et ce après plus de 10 années de sommeil. Restent seulement quelques menus travaux à réaliser.



Mais, les activités culturelles de l'association ne se limitent pas à la restauration de l'orgue historique. Ainsi un concert vocal avec la participation du «Lëtzebuurger

Männerchouer 89» fut organisé le 14 octobre 2007.

Puis, c'était à la caissière Marianne Ries d'expliquer la situation financière de l'association. Elle remerciait les «Fraen a Mammen» de Trintange pour leur contribution extraordinaire de 11.000 €. Cette avance a aidé l'association à prendre un bon départ. Pour pouvoir régler la deuxième facture de la manufacture, un emprunt a dû être signé.

Les réviseurs de caisse, Claude Foetz et Jos Ruppert, demandèrent à l'assemblée générale de donner décharge à la caissière pour son travail exemplaire.

Comme les «Trëntenger Uergelfrënn» préfèrent transférer le contrôle de leur caisse à des réviseurs externes de l'association, Nicolas Schmit et Thomas Wolter furent nommés à ce poste.

Les membres sortants du comité Claude Foetz et Steve Hopp ont été réélus par acclamation.

Pour le président Fernand Kremer le challenge de l'année 2008 est de trouver un organiste, accompagnant les offices religieux hebdomadaires.

A la fin de l'assemblée générale, l'échevin Edmond Nicolay louait au nom de l'administration communale les efforts réalisés pour le maintien du patrimoine culturel et assurait le soutien à l'association. Déjà dans sa séance du 18 décembre 2007, le conseil communal avait décidé un subside de 5.000 €. Maintenant on attend la fin des travaux pour décider du reste de la contribution communale. Mais le plus important est que l'instrument précieux sera employé à l'avenir.

Generalversammlung der „Trëntenger Uergelfrënn a.s.b.l.“

Am Sonntag, den 13. Januar 2008, luden die "Trëntenger Uergelfrënn a.s.b.l." zu ihrer 1. Generalversammlung ein. Präsident Fernand Kremer konnte sowohl Pfarrer Jean Flies, als auch Schöffen Edmond Nicolay sowie die Räte Chenet, Ruppert, Wolter und Knepper im Sitzungssaal des Gemeindehauses begrüßen.

Im Namen des Vereines bedankte sich Fernand Kremer bei allen Spendern und Sympathisanten für deren Unterstützung. Dank deren Hilfe steht die Restauration der historischen Dalstein & Haerpfer Orgel bereits jetzt kurz vor dem Abschluss.

Schriftführer Steve Hopp, lies das vergangene Jahr kurz Revue passieren: Auf Initiative des Kirchenrates und, ermuntert durch das Schöffenkollegium, wurde im März 2007 der Verein gegründet. Mit Hilfe ihres Beraters, dem Orgelspezialisten Patrick Colombo, entschieden sich die "Trëntenger Uergelfrënn" für eine Instandsetzung im Sinne



des Erbauers durch die weltweit tätige Orgelmanufaktur Hugo Mayer aus dem angrenzenden Saarland.

Am 17. Juli 2007 besichtigte der Vorstand die Produktionshallen des Orgelbauers und ließ sich die Arbeiten an der Orgel erklären. Im Oktober wurde mit der Restauration begonnen und bereits in der Weihnachtsmesse

erklang das erhabene Instrument, nach 10 jährigem Winterschlaf, in anmutender Schönheit und Klangesfülle. Nun bleiben nur noch ein paar Detailarbeiten zu erledigen. Die kulturelle Tätigkeit der Orgelfreunde beschränkt sich jedoch nicht allein auf das historische Instrument. So organisierten sie am vergangenen 14. Oktober ein Vokalkonzert mit dem "Lëtzebuerger Männerchouer 89". Kassiererin Marianne Ries-Wagner trug die Bilanz und die Gewinn-Verlust Rechnung vor. Sie bedankte sich bei den "Fraen a Mammen" aus Trintingen für die großzügige Spende in Höhe von 11.000 Euro. Dieser Vorschuss half um gut aus den Startlöchern zu kommen. Um die zweite Rechnung des Orgelbauers bezahlen zu können, musste ein Darlehen



aufgenommen werden. Die Kassenrevisoren Claude Foetz und Jos Ruppert bescheinigten Marianne Ries eine tadellose Arbeit. Da es die "Trëntenger Uergelfrënn" vorziehen, die Finanzbücher von außenstehenden Kassenrevisoren kontrollieren zu lassen, wurden Nicolas Schmit und Thomas Wolter auf diesen Posten bestimmt.

Turnusgemäß aus dem Vorstand austretend und wieder wählbar waren Claude Foetz und Steve Hopp. Da es keine weiteren Kandidaturen gab, wurden beide Mitglieder per Akklamation im Vorstand bestätigt. Präsident Kremer wies auf die eigentliche Herausforderung des neuen Jahres hin, nämlich einen Organisten zu finden, der allwöchentlich das Hochamt begleitet.

Das Schlusswort sprach Schöffe Edmond Nicolay.

Er unterstrich, dass die Gemeindeführung alle Anstrengung zum Erhalt ihres kulturellen Erbes begrüßt und unterstützt. Bereits in seiner Sitzung vom 18. Dezember hatte der Gemeinderat eine Unterstützung in Höhe von 5.000 € beschlossen. Jetzt wolle man den Abschluss der Arbeiten abwarten, um den restlichen Betrag der Beihilfe zu bestimmen. Das Wichtigste sei aber, dass die wertvolle Orgel in Zukunft benutzt wird.



Läscht visite guidée vun der
EXPO „Waldbriedemes - e Billerduerf“
de 5. Abrëll 2008 um 15.00 Auer. Départ bei der
Kierch zu Waldbriedemes

Hei op der Foto e sympathesche Grupp vu
Greiveldeng zesumme mat eisem fréiere Pasch-
touer, dem Här Marcel Groff a mam Jos Jung,
einem Waldbriedemes-Spezialist.



Wie jedes Jahr, seit 1994, haben sich die Mitglieder der beiden Vereine „Trëntenger Bühn“ und „Trëntenger Musek“ in den ersten Tagen des neuen Jahres sehr viel Mühe gegeben und sich zum Teil mehrmals in der Woche getroffen, um die Fuesrevue vorzubereiten. An den Wochenenden des 16. und 23. Februar 2008 war es dann soweit. Die Akteure luden mit ihrem Anfangsbild das zahlreich erschienene Publikum in die Welt der Märchen, Sagen, großen und kleinen Geschichten ein. Es fehlten weder Sketche noch original vorgetragene oder im Playback gekonnt dargebotene musikalische Beiträge. Die Büttenrede zu einigen aktuellen Ereignissen unserer Gemeinde, wurde durch von Lachen und Zwischenrufen begleiteten „Selbstdarstellungen“ ergänzt. Das in diesem Jahr deutlich vergrößerte Orchester „Los Ultimos“ setzte mit Stimmungsmusik eigene Akzente, die vom Publikum begeistert angenommen wurden. Wer also den Cancan, den Besuch einer Bürgerin auf dem Steueramt, eine mit viel Applaus begleitete Tanzeinlage, den A-Capella-Auftritt des Herrenchores oder die zahlreichen anderen ansprechenden Auftritte, die mit Freude und Engagement von den Akteuren vorgetragen wurden, verpasst hat, sollte sich

unbedingt den Termin der Fuesrevue 2009 vormerken. Die Bilder der Fuesrevue

2008 auf der Internetseite der „Trëntenger Musek“ (www.trentengermusek.org) können dafür ein kleiner Anreiz sein. Wer weiß, vielleicht regnet es ja im nächsten Jahr an allen Ecken des Saales Konfetti oder gibt es vielleicht eine neue Überraschung von „oben“?

Comme chaque année depuis 1994, les membres des deux associations, la «Trëntenger Bühn» et la «Fanfare de Trintange», ont investi beaucoup de travail dans la préparation de la revue de carnaval. Plusieurs rencontres par semaine étaient nécessaires pour les représentations du 16 et du 23 février.

Les acteurs emmenaient les nombreux spectateurs dans un monde de contes, de légendes, de grandes et de petites histoires. Le public était émerveillé par une multitude de sketches, playbacks et chansons.

Le «discours comique», concernant les événements actuels qui se passent dans notre commune et autour de notre commune, était accompagné de rires et d'interpellations de la part du public. L'orchestre «Los Ultimos», qui compte beaucoup plus de membres depuis cette année, a enchanté l'assistance par leur musique d'ambiance très entraînante.

Toutes celles et tous ceux qui n'ont pas encore eu l'occasion de voir le cancan, la visite d'une dame au bureau d'impositions, qui s'est avérée comme performance de danse fortement applaudie, le chœur d'hommes qui chantait a-capella ou les maintes autres performances présentées avec beaucoup de plaisir et d'engagement, devraient prévoir la visite de la revue de carnaval 2009.

Une motivation pourrait être les photos sur la page Internet de la «fanfare de Trintange» (www.trentengermusek.org).



Succès au tournoi de football à

Stadtbredimus Le 29 janvier 2008 un tournoi de football des pompiers du canton de Remich a eu lieu à Stadtbredimus. Les pompiers de la commune de Waldbredimus participaient avec 2 équipes, jeunes et adultes qui occupaient chacune le rang 5 dans leur catégorie.

Les participants de l'équipe des jeunes étaient Max Ruppert, Krispin Wolter, Tim Felzen, Tom Rees, Pit Vandenberg, Kevin Lippert, Edy Rees et ceux des adultes étaient Till Kodar, Luc Cordewener, Yves Moyer, Thomas Wolter und Laurent Muller.



Erfolgreich beim Hallenfußballturnier in Stadtbredimus

Am 29. Januar 2008 fand ein Fußballturnier der Feuerwehren des Kantons Remich in Stadtbredimus statt. Die Feuerwehr der Gemeinde Waldbredimus nahm mit jeweils einer Jugend- und Seniorenmannschaft teil. Beide erreichten in ihrer Kategorie den fünften Platz. Teilnehmer waren bei den Jugendlichen Max Ruppert, Krispin Wolter, Tim Felzen, Tom Rees, Pit Vandenberg, Kevin Lippert, Edy Rees und bei den Erwachsenen Till Kodar, Luc Cordewener, Yves Moyer, Thomas Wolter und Laurent Muller.



RENTNERFEIER 2007

Fête des Pensionnaires

Für die Rentnerfeier 2007 organisierte der Gemeinde- und Schöffenrat gemeinsam mit der Kommission "Familie und Drittes Alter" am Dienstag, den 18. Dezember 2007 eine Fahrt auf der Mosel mit dem Schiff "Roude Léiw". Alle verbrachten ein paar schöne Stunden im gemütlichen Beisammensein und mit einem guten Essen. Für die Rentnerfeier im Dezember 2008 würden wir uns wieder über zahlreiche Gäste freuen.

La Fête des Pensionnaires a eu lieu le 18 décembre 2007 à bord du bateau «Roude Léiw» lors d'une minicroisière sur la Moselle. La rencontre a été organisée par la Commune de Waldbredimus avec la participation de la «Commission Famille et 3^e Âge». La bonne ambiance ainsi que l'excellent menu servi ont été très appréciés par toute l'assistance. La Commission serait très heureuse de pouvoir accueillir encore davantage de pensionnaires pour l'édition 2008. Avis aux amateurs!



De 5. Januar 2008 huet den Dëschtennis Waldbriedemes ee vun de gréissten Erfolleger a senger Veräinsgeschicht gefeiert: Dêi 1. Seniors- Mannschaft huet op deem Samschdeg an der Hal um Hesper Holleschbiërg d'Coupe Francois Think gewonnen -dêi zweetwichtegst Coupe am Dëschtennis-, reservéiert fir Veräiner ausserhalb vun der Nationale 1 an 2.

Le 5 janvier 2008 est entré dans les annales du DT Waldbredimus. Au Centre Sportif "Holleschbiërg" à Hesperange, la 1^{re} équipe seniors a en effet remporté la victoire dans la finale de la Coupe Francois Think, coupe réservée aux clubs inférieurs à la Nationale 1 et 2. Après un combat intense de haut niveau sportif, nos pongistes réussirent à l'emporter par le score de 5-4 sur

l'équipe de Gostingen qui avait aligné Daniel Wintersdorff, multiple champion national par le passé. La victoire fut dignement arrosée par les joueurs et les nombreux supporters venus assister à ce succès mémorable du DT Waldbredimus.

Rappelons enfin que par le passé, les dames du DTW ont remporté la Coupe de Luxembourg à deux reprises - en 2000 et en 2001 - et que la 1^{re} équipe seniors est quasiment assurée de jouer en Nationale 2 la saison prochaine.

F.L.T.T.

Feuille d'arbitrage

Journée

1

N° match

1

214

Championnat des villages Seniors - Dames - Jeunes - Cadets - Filles - Minimes
Coupe Luxembourg Seniors - Dames - Jeunes - Think - Schuler - Federation

Fiche 4

Départ

Date

05.01.2008

Heure

18.45

Centre Sportif "Holleschberg" Hesperange

Equipe DT Waldbredimus					Equipe DT Gostingen				
N°	Pr	N°	Cl	Nom et prénom	N°	Pr	N°	Cl	Nom et prénom
1	A	1	1	12209 MOES Jeff	1	A	1	1	7326 WINTERSDORFF Daniel
2	B	2	2	13844 ADELAKUN Stanley	2	B	2	2	8363 SCHMIT Norby
3	C	3	3	16353 WEITEN Steve	3	C	3	3	8999 WINTERSDORFF Jean-Marc
4	D	4	4		4	D	4	4	
D1 D1 D1 D1 D1					D1 D1 D1 D1 D1				
00 00				Capt. N° joueur	00 00				Capt. N° joueur
				L'Arb. N°					L'Arb. N°
				Juge arbitre REBERT Adrien					Juge arbitre
				L'Arb. N°					L'Arb. N°
Ordre des rencontres					Ordre des rencontres				
1	Pr	N°	Cl	Nom et prénom	1	Pr	N°	Cl	Nom et prénom
1	A	1	1	MOES Jeff	2	B	2	2	WINTERSDORFF Daniel
2	B	2	2	ADELAKUN Stanley	1	A	1	1	SCHMIT Norby
3	C	3	3	WEITEN Steve	4	D	4	4	WINTERSDORFF Jean-Marc
4	D	4	4	ADELAKUN Stanley	3	C	3	3	WINTERSDORFF Daniel
1	D1	D1	D1		1	D1	D1	D1	
2	D2	A	2	MOES Jeff	2	D2	D2	2	WINTERSDORFF Jean-Marc
3	C	C	D	WEITEN Steve	3	C	C	D	SCHMIT Norby
4	D	B	2	ADELAKUN Stanley	4	D	B	2	WINTERSDORFF Jean-Marc
D1	C	C		WEITEN Steve	D1	C	C		WINTERSDORFF Daniel
00	A	A		MOES Jeff	00	A	A		SCHMIT Norby
1					1				
2					2				
3					3				
4					4				
5					5				
6					6				
7					7				
8					8				
9					9				
10					10				
11					11				
12					12				
13					13				
14					14				
15					15				
16					16				
17					17				
18					18				
19					19				
20					20				
21					21				
22					22				
23					23				
24					24				
25					25				
26					26				
27					27				
28					28				
29					29				
30					30				
31					31				
32					32				
33					33				
34					34				
35					35				
36					36				
37					37				
38					38				
39					39				
40					40				
41					41				
42					42				
43					43				
44					44				
45					45				
46					46				
47					47				
48					48				
49					49				
50					50				
51					51				
52					52				
53					53				
54					54				
55					55				
56					56				
57					57				
58					58				
59					59				
60					60				
61					61				
62					62				
63					63				
64					64				
65					65				
66					66				
67					67				
68					68				
69					69				
70					70				
71					71				
72					72				
73					73				
74					74				
75					75				
76					76				
77					77				
78					78				
79					79				
80					80				
81					81				
82					82				
83					83				
84					84				
85					85				
86					86				
87					87				
88					88				
89					89				
90					90				
91					91				
92					92				
93					93				
94					94				
95					95				
96					96				
97					97				
98					98				
99					99				
100					100				

Captaines

Signatures

Juge arbitre

Contribute FLTT

Résultat final:

Score: 19 17 5

Waldbredimus

Vainqueur



Première Communion Waldbredimus

JEANINE FRISING

Waldbredimus

SHIRINE PISHVAIE

Waldbredimus

ALESSANDRO DELMONTE

Waldbredimus

THIERRY OMS

Trintange

MARA OMS

Trintange

Action Familiale et Populaire asbl

Associations et services travaillant dans le domaine de la petite enfance:

**aide précoce –
garde d'enfants –
Babysitting- prévention santé.**

Service Krank Kanner Doheem

Prise en charge de l'enfant malade pendant que les parents poursuivent leurs activités professionnelles

95, rue de Bonnevoie
L-1260 Luxembourg
Tél.: 480779
Fax: 406111

Hëllef fir de Puppelchen asbl

Soutien pédagogique et thérapeutique à disposition des enfants de 0 à 4 ans

20, route du Vin
L-6794 Grevenmacher
Tél: 755828134
Fax: 75828134

Commission Famille et Troisième âge

En automne, la commission organisera en collaboration avec l'Action Familiale et Populaire asbl une formation en BABYSITTING. Les jeunes participants doivent avoir au moins l'âge de 15 ans.

De plus amples informations ainsi que des bulletins d'inscription seront distribués dans tous les ménages après les vacances d'été.

Kommision für Familie und Drittes Alter

Im Herbst organisiert die Kommission in Zusammenarbeit mit der Action Familiale et Populaire asbl eine Ausbildung für Babysitter.

Die jungen Teilnehmer müssen ein Mindestalter von 15 Jahren haben. Alle weiteren Informationen sowie die Anmeldeformulare werden nach den Sommerferien an alle Haushalte verteilt.

Kommissioun vun der Famill an Drëtten Alter



Wéi flott war et wa mir als Kanner Gesellschaftsspiller gemach hun. An och haut hu mir als Erwuessener nach Freed drun, just datt mir heiansdo kee méi hun dee mat eis spilt.

Dofir hu mir de 5. Mäerz um 14.30 Auer am Centre Culturel Jos Rennel e Spillnomëtteg organiséiert, wou „Mensch ärgere dich nicht“, „Millchen“, „Dame“, „Rummy cup“, Kaart asw. gespilt ginn ass.

A wa mir tëschenduerch eng Paus gemach hunn, stongen eis Taart a Kaffi zur Verfügung.

Rapport vun der Generalversammlung vun der Trëntenger Musek den 20. Januar 2008

De President Jean Thurmes huet a sénger Usprooch all deene ville Leit Merci gesot, di während deem leschte Joer eng Hand mat ugepaakt hunn, fir d'Trëntenger Musek an der Riicht ze halen. Hien ernimmt dobäi d'Gemengepäpp vu Waldbriedemes a Bous, de Comité, all Musikanten a Musikantinnen a speziell, eis laangjähreg Chefin, d'Madame Mariette Simon-Clemens.

Duerno huet de Sekretär Germain Weniger den Aktivitéitskalenner Revue passéieren gelooss. D'Joër 2007 stoung ganz am Zeechen vun der Erneierung, well am Hierscht d'Madame Simon-Clemens Abschied gefeiert huet, an um Cäcilie-Concert den Dirigentebengel un deen neie Chef, de Frank Wildner iwwerreecht huet.

Unschléissend huet de Jean Thurmes de „kilometerlaangen“ Asaatz vun den Trëntenger Kiischentrëppeler opgezielt.

De Keessier Fernand Hoss huet de Bericht vun den Ein- an Ausgaben presentéiert, deen 2007 net esou roseg ausgefall ass. Et waren virun allem d'Ausgaben fir Schneideraarbechten un den Uniformen, di e kräftegen Minus an der Bilanz provozéiert hunn. Hie mecht en Appell un d'Versammlung, fir no Iddien ze sichen di den Ausfall vum „Route Barrée - Bal“ kéinte kompenséieren.

Stellvertriedend fir d'Keesserevisoren, huet d'Annick Mouton-Felten dem Fernand Hoss Merci gesot fir séng gudd Aarbecht an d'Generalversammlung gebieden dem Rapport Décharge ze ginn. D'Annick Mouton-Felten an de Steve Hopp sinn dann och vun der Versammlung fir e weidert Joer an hierem Amt approuvéiert ginn.

Duerno war et un der Neiwiell vum Comité, wou déi am Zyklus austriedend Mariette Hemmen, Marc Schumacher a Jean Thurmes hier Kandidatur nach eng Kéier gestallt haten. D'Generalversammlung huet si eestëmmeg nees an de Komité opgehall.

Wéi virun der Versammlung annoncéiert, war et dunn un der Neiwiell vum President. Di eenzeg Kandidatur vum Jean Thurmes ass eestëmmeg vun der Generalversammlung ugehall ginn. Bedauert ginn ass d' Demissioun vun der Madame Hélène Terens-Bour. De President huet hire Mann gebieden, e grouse Merci mat heem ze huelen fir di vill Aarbecht di d'"Mummel" während all de Joren am Comité geleescht huet. De fräie Posten konnt leider net besat ginn.



De Comité setzt sech elo zesummen aus:

President: Jean Thurmes
Keessier: Fernand Hoss
Sekretär: Germain Weniger
Memberen: Roger Glodt, Mariette Hemmen, Jouko Menger, Lucie Raach, Marc Schumacher, Marina Wolter-Porrmann,

Um Sekretär war et dunn fir de Programm 2008 virzustellen. Erfirgehuewen huet hien de Chrëscht-Concert 2008, deen zesumme mat der frësch restaurierter Uergel an der Kierch zu Trënteng soll ageprouft ginn.

Duerno huet de President d'Wuert viru ginn un de Chef Frank Wildner. Dësen huet sech optimistesich fir d'Zukunft ginn, an sech dobäi gewünscht, datt Trënteng a Waldbriedemes zu engem Zentrum vun der Musek giff eropwuessen.

Unschléissend sot de Buergermeeschter vu Bous, de Jos Johans, der Trëntenger Musek Merci fir déi Zouverléissegkeet mat där sie ëmmer erëm an der Gemeng Bous aktiv war.

De Jean Terens, Buergermeeschter vu Waldbriedemes an Trënteng, huet sech dëser Ausso ugeschloss an speziell d'Schaffen vun der austriedener Chefin gewierdegt. Hie sot hier, wi och alle Musikanten a Musikantinnen am Numm vun alle Leit aus der Gemeng e grouse Merci.

Dem neien, ale President blouf heino nach just d'Charge fir d'Versammlung opzeléisen an den Apéritif erauszeschëdden.

Germain Weniger
Secrétaire



„Chrëschconcert“ 2007

Am 16. Dezember 2007 veranstaltete die „Trëntenger Musek“ ihr zweites Weihnachtskonzert in der Trintinger Kirche.

Die „Trëntenger Musek“ begann unter Leitung ihres neuen Dirigenten, Frank Wildner, den vorweihnachtlichen musikalischen Nachmittag mit drei Stücken aus dem aktuellen Herbstprogramm des Orchesters. Danach erfreute sich das Publikum an den verschiedensten weihnachtlichen Melodien, bis es selbst Texte in die Hand nahm und singend das Konzert, gemeinsam mit dem Orchester, mit drei Weihnachtsliedern ausklingen ließ. Durch das Programm führte Christian Greisch mit interessanten Informationen zu einzelnen gespielten Stücken.

Dieses gelungene Konzert wird in der nächsten Vorweihnachtszeit bestimmt eine Neuauflage erleben. Am Abend verließen die begeisterten Besucher und zufriedenen Interpreten die Kirche, umlagerten die Weihnachtsschänke und stärkten sich bei Glühwein und Stollengebäck. Wir sind gespannt, welche Überraschung das kommende Weihnachtskonzert bringen wird.

(Weitere Fotos auf der Internetseite der „Trëntenger Musek“ www.trententermusek.org)



Concert de Noël 2007

Le 16 décembre 2007, la fanfare de Trintange avait invité à son deuxième concert de Noël à l'église paroissiale de Trintange.

Sous la direction de leur nouveau chef, Frank Wildner, l'après-midi musical commença avec trois pièces du programme d'automne actuel de la fanfare. Suivaient des mélodies de Noël qui ravissaient le public.

Monsieur Christian Greisch animait l'après-midi et donnait des informations intéressantes sur les différentes pièces présentées. A la fin du concert, on distribuait aux auditeurs des textes de 3 chansons de Noël. Le chœur, constitué à l'improviste, se mit à les interpréter, accompagné par la fanfare. La soirée se terminait sur le parvis de l'église avec du vin chaud et des gâteaux de Noël offerts aux auditeurs et musiciens par la fanfare.

Ce concert qui était une belle réussite trouvera certainement une nouvelle édition en 2008 et on peut déjà se demander maintenant quelle sera la surprise réservée aux auditeurs.

(Photos supplémentaires à voir sur le site Internet „Trëntenger Musek“ www.trententermusek.org)



KANNERFUESBAL



23. Februar 2008



Liesung vun enger Autorin vu Briedemes

zu Wien D'Marielys Flammang, (Fra vum Jos Jung) war den 8. November 2007 vun der „Österreichischen Gesellschaft für Literatur“ agelueden fir am Palais Wilczek zu Wien aus sengen däitsche



Kuerzgeschichten virzeliesen.

Déi lëtzebuergesch-
ësterräichesche Gesellschaft
fir Literatur lued all 2-3

Joer Lëtzebuurger Auteuren
an, fir hir Wierker zu Wien
virzestellen an draus ze liesen.

D'Marielys Flammang huet 2005 e Buch
mat Kuerzgeschichten erausginn dat „Bilder
aus den Zwischenräumen“ heescht (ISBN

3-8301-0828-1). Eng Lëtzebuurger Wienerin, déi an der
„Österreichischen Gesellschaft für Literatur“ Member ass,
hat d'Buch kaaft a virgeschlou, d'Marielys ze invitéieren.
Mam Marielys zesumme waren de Jean Krier, an d'Michèle
Thoma agelueden. De Jean Krier ass Professor fir Däitsch an
engem Lëtzebuurger Lycée.

D'Michèle Thoma ass Lëtzebuurgerin a leeft zu Wien.



D'Marielys war Léierin zu Stengefort an huet
do laang Joren Lëtzebuurger Geschichten an de
Stengeforter Neiegkeete publizéiert a fir de Rido
85 véier Theaterstécker geschriwen.

Et huet am Kulturjoer an der Anthologie vun de
Walfer Bicherdeeg „Iwwer Grenzen“ matgemeet
mam Titel: „Pendler.“ Et huet bei deeër
Geleeënheet och 2007 op de Walfer Bicherdeeg
gelies.

Seng Kuerzgeschichte ginn a „Nos Cahiers“
publizéiert, an an der Zeitung.

D'Madame Consemius, déi Lëtzebuurger Ambassadrice
zu Wien huet déi Lëtzebuurger Auteuren dien Dag no der
Liesung op e Mëttegiessen an d'Ambassade agelueden.
Als Ofschloss vun der Liesung gouf et e Patt am Palais

Wilczek zu Wien.

Wéi der op der Foto vum Tessie Raus gesitt, hat
d'Marielys den Arem gebrach. D'Liesung huet
diene Wiener gutt gefall.



1^{ière} Foire du 3^{ième} âge

Das Syrdall Heem
organisiert am Sonntag,
den 25. Mai 2008 im Centre
de Loisirs in Oberanven
zwischen 14:00 Uhr und
18:00 Uhr seine erste "Foire
du 3^{ième} âge".

Wir laden Sie ein
zu einem
interessanten Vortrag,
zu einer heiteren
Cabaretaufführung
und vielem mehr.

Vor allen Dingen
wollen wir
Antworten auf die
Frage finden, wie ich
meinen Ruhestand
bereichernd und
erfüllend gestalten
kann, welche Hilfen
mir den Alltag
erleichtern können
und an wen ich
mich wenden kann,
wenn Probleme
entstehen.

**Merken Sie
sich das
Datum vor,
denn nur wer
informiert
ist, kann frei
wählen.**

**Syrdall
Heem
22.5.08**

Herr René Weniger-Ross aus Ersingen feierte seinen 80. Geburtstag

Am vergangenen 28. Januar 2008 haben Alice Chenet und Paulette Mousel von der Alterskommission sowie Bürgermeister Jean Terens René Weniger besucht, um ihm alles Gute für seinen 80. Geburtstag zu wünschen. René Weniger wurde am 28. Januar 1928 in Medingen geboren, zog aber mit seinen Eltern schon 1931 nach Ersingen und blieb seitdem dort sesshaft. Im Jahre 1956 schloss René den Bund der Ehe mit Julie Ross auf dem Gemeindeamt in Trintingen, Zeremonienmeister war der damalige Bürgermeister Kayl. Im Jahr 1958 erblickte ihr Sohn Germain das Licht der Welt. Sehr stolz ist der rüstige Jubilar auf seine beiden Enkelkinder Jacques und Martine. Seine Frau Julie verstarb am vergangenen 19. Oktober 2007. Der Jubilar hatte viele Anekdoten zu erzählen. René Weniger ist Gründungsmitglied der „Trëntenger-Musek“ im Jahre 1947. Auch half er den ersten Tischtennisverein gründen, der jedoch nach Jahren aufgelöst wurde. Der heutige Verein wurde 1978 neu gegründet. Sogar Fußball wurde in Trintingen gespielt, aber dieser Verein hatte nie offizielle Statuten. Im Gesangsverein Trintingen war er ebenfalls tätig. Bis zu seiner Pensionierung



im Jahre 1983 war René Weniger bei der nationalen Eisenbahn beschäftigt.

Monsieur René Weniger-Ross de Ersange a fêté son 80^{ième} anniversaire

Le 28 janvier 2008, les dames Alice Chenet et Paulette Mousel de la commission du troisième âge et le Bourgmestre Jean Terens, représentant la Commune de Waldbredimus, ont félicité M. René Weniger pour son 80^{ième} anniversaire. René Weniger est né le 28 janvier 1928 à Medingen, mais en 1931 il a déménagé avec ses parents à Ersange où il vit depuis. En 1956 il s'est marié à Julie Ross dans la mairie de Trintange, le chef de cérémonie était le bourgmestre Kayl. En 1958 est né leur fils Germain. René raconte fièrement de ses petits-enfants Jacques et Martine. Malheureusement sa femme Julie est décédée le 19 octobre 2007. Mais René nous a raconté aussi beaucoup d'anecdotes plus heureuses.

Il est membre-fondateur de la «Trëntenger Musek» en l'année 1947 et du premier club de tennis de table à Trintange qui a arrêté ses activités, le club actuel étant fondé en 1978. Un club de foot, mis sur pied à Trintange, n'a jamais eu de statuts officiels. René était membre de la chorale de Trintange. Il était employé des chemins de fer nationaux jusqu'à sa retraite en 1983.

- Grënnungsmitglied a Musikant vun der Trëntenger Musek
- Sänger an der Chorale Ste Cécile Trintange
- Grënnungsmitglied a Sekretär vum DT Trintingen 8.2.1968 – 1.6.1973
- Mitglied vum Cercle Culturel et d'Initiative de la Commune de Waldbredimus
- Grënnungsmitglied a Sekretär vum KC Ierseng (elo KC Contern 2001)
- Grënnungsmitglied, Sekretär a President vun der Amiperas Trënteng-Waldbriedemes
- Grënnungsmitglied a President vun de Senioren aus dem Kiischtendall



Madame Ernestine Entringer feierte ihren 85. Geburtstag

Um Frau Ernestine Entringer, geboren am 22. Januar 1923, zum 85. Geburtstag zu beglückwünschen, besuchte eine Delegation der Gemeinde Waldbredimus die Jubilarin im "Centre Pontalize" in Ettelbrück, wo sie seit 2002 wohnt. Der Bürgermeister Jean Terens überbrachte die Glückwünsche der Gemeinde, Alice Chenet und Aline Schmit diejenigen der Kommission "Familie und Drittes Alter". Die Jubilarin schenkte fünf Kindern das Leben. Zu ihrer Familie gehören jetzt zwölf Enkelkinder und ein Urenkel.

Madame Ernestine Entringer a fêté son 85^{ième} anniversaire

Une délégation de la Commune de Waldbredimus s'est rendue récemment au «Centre Pontalize» à Ettelbruck pour fêter le 85^e anniversaire d'une citoyenne bien connue de Waldbredimus.

Née le 22 janvier 1923, Madame Ernestine Entringer passe depuis 2002 ses jours à la maison de soins à Ettelbruck.

Jean Terens, maire de la commune, accompagné des dames Alice Chenet et Aline Schmit, membres de la «Commission Famille et 3^e Âge», ont transmis les félicitations et les bons vœux à Mme Entringer. Elle peut être très fière de sa famille qui compte cinq enfants, douze petits-enfants et un arrière-petit-enfant.

Generalversammlung der Feuerwehr Waldbredimus am 12. Januar 2008

Ehrung für Alphonse Mangen

Im Beisein des Bürgermeisters Jean Terens, den Schöffen und allen Gemeinderäten konnte der Corpschef Jos Muller auch den Vertreter des Kantonalverbandes Remich, Paul Meiers, sowie die zahlreich erschienenen Mitglieder und Ehrengäste

im Centre Culturel in Waldbredimus begrüßen. Er dankte den Gemeindeverantwortlichen und allen Anwesenden für die Unterstützung und die geleistete Arbeit während des vergangenen Jahres.

Im Tätigkeitsbericht, vorgetragen vom stellvertretenden Sekretär Jos Muller, war zu erfahren, dass das Corps an acht technischen Einsätzen, vierzehn Übungen, einer Gemeinschaftsübung und einer Übung in der Schule teilgenommen hat.

Der Höhepunkt der Versammlung war die Ehrung des aus dem Vorstand geschiedenen Mitgliedes Alphonse Mangen. Dieser gehörte während 30 Jahren dem Vorstand an, davon 21 Jahre als Unterkommandant. Das Corps dankte ihm mit einem Präsent für das langjährige Engagement im Interesse der Allgemeinheit.

Der Kantonalvertreter Paul Meiers dankte im Namen des Kantonalverbandes der Wehr Waldbredimus für die gute Zusammenarbeit mit den Nachbarwehren. Bei fast allen Anlässen innerhalb des Kantons sei die Wehr Waldbredimus vertreten gewesen. Ganz besonders hob Paul Meiers noch mal die Leistung von Alphonse Mangen für seine 30jährige Arbeit im Vorstand hervor.



Weiterhin wurden fünf Vorstandssitzungen und drei Mitgliederversammlungen abgehalten. Das Corps beteiligte sich sowohl am Landeskongress der Feuerwehr, als auch an allen weltlichen und kirchlichen Feierlichkeiten in der Gemeinde Waldbredimus.

Die Kassenrevisoren Roland Milbert und Laurent Muller konnten der Versammlung die Entlastung des Kassierers Luc Cordewener vorschlagen, der einen mustergültigen Kassenbericht vortrug.

Jugendleiter Laurent Glodt berichtete über seine zehn Mann starke Jugendgruppe, die im vergangenen Jahr zwölf Jugendübungen, drei Sportaktivitäten und die Teilnahme an zwei Jugendfeuerwehr-Rallyes aufzuweisen hatte.

Bei den Wahlen für den Vorstand gab es keine Überraschung. Da keine Gegenkandidatur vorlag, wurden die turnusmäßig austretenden Thomas Wolter und Laurent Glodt in ihre Ämter wiedergewählt. Der nicht wieder wählbare Alphonse Mangen wurde durch Christian Kugler ersetzt, der als einziger kandidierte. Kugler hat sich auch bereit erklärt, den vakanten Posten des Schriftführers zu übernehmen.

Bürgermeister Jean Terens lobte „seine“ Wehr und dankte ihr für die unentgeltlich geleistete Arbeit. Er versprach auch weiterhin die volle Unterstützung seitens der Gemeinde und zeigte sich angesichts des jungen Durchschnittsalters zuversichtlich für die Zukunft.

Der Vorstand setzt sich zusammen aus:

Kommandant: Jos Muller
Unterkommandant und Sektionschef: David Weber
Sekretär: Christian Kugler
Kassierer: Luc Cordewener,
Sektionschefs: Thomas Wolter und Ernest Schmit
Jugendleiter: Laurent Glodt.



Pompjeeën
Gemeng Waldbriedemes



Assemblée générale des pompiers de Waldbredimus du 12 janvier 2008

Présentation d'hommage à Alphonse Mangen

Meiers, ainsi qu'un grand nombre de membres et les hôtes d'honneur.

Il remerciait les responsables communaux et tous les présents de leur soutien et de leur travail pendant la dernière année.

Pendant la présentation du rapport des activités par le secrétaire suppléant Jos Muller, les invités furent informés que le corps avait participé à 8 interventions techniques, 14 exercices, 1 exercice commun et à 1 exercice à l'école de Trintange. 5 réunions du comité et 3 réunions des membres ont eu lieu. Le corps participait au congrès national des sapeurs pompiers ainsi qu'à toutes manifestations laïques et religieuses de la commune de Waldbredimus.

Les contrôleurs de finances, Roland Milbert et Laurent Muller, ont demandé décharge du caissier Luc Cordewener, qui avait présenté un rapport exemplaire.

Laurent Glodt, chef du corps jeunes pompiers, faisait rapport des activités de son équipe qui comprend 10 membres et qui participait à 12 exercices, 3 activités sportives et à 2 rallyes pour jeunes pompiers.

Pas de surprise lors des élections du comité. Faute de candidatures, les sortants Thomas Wolter et Laurent Glodt furent réélus à leurs postes. Monsieur Alphonse Mangen, plus éligible a été remplacé par Christian Kugler, seul candidat. Monsieur Kugler s'est déclaré d'accord d'accomplir la charge de secrétaire.

En présence de Monsieur le bourgmestre Jean Terens, Monsieur Jos Muller, chef du corps pompier, a eu l'honneur d'accueillir les échevins et les conseillers communaux, le représentant de la fédération cantonale de Remich, Monsieur Paul

Au cours de la soirée Monsieur Muller a félicité Monsieur Alphonse Mangen pour son engagement constant au sein du comité depuis 30 ans. Monsieur Mangen occupait le poste de sous-commandant pendant 21 ans. Le corps le remerciait en lui offrant un cadeau pour son dévouement loyal.

Monsieur Paul Meiers, représentant cantonal, remerciait le corps de la bonne collaboration avec les corps avoisinants. Il soulignait l'effort que Monsieur Alphonse Mangen a fourni pendant les 30 années passées au comité.

Monsieur le bourgmestre Jean Terens félicitait et remerciait les pompiers de tous leurs efforts bénévoles. Il confirmait le futur support par la commune et se montrait optimiste pour l'avenir, vu l'âge moyen assez jeune des membres.

Le comité se compose comme suit:

Commandant: Jos Muller

Sous-commandant et chef de section: David Weber

Secrétaire: Christian Kugler

Caissier: Luc Cordewener

Chefs de section: Thomas Wolter et Ernest Schmit



Generalversammlung des Club Equestre Pegasus

Am 27. Januar fand die Generalversammlung des CEP in der Reithalle in Waldbredimus statt.

Präsident Alphonse Mangen begrüßte die Mitglieder und die Vertreter des Gemeinderates. Er gab einen kurzen Rückblick auf alle Aktivitäten im Jahr 2007. Vor allem dankte er den vielen Sponsoren, denn ohne ihre Unterstützung wäre die Organisation von Turnieren fast unmöglich.

Sekretärin Françoise Reuter erläuterte in ihrem Bericht die Änderungen, bzw. Neuregelungen für Lizenzen und Leistungsklassen der FLSE.

Kassierer Jean Molitor gab einen Überblick über die Finanzlage und freute sich über die positiven Bilanzen. Die Kassenrevisoren bestätigten eine korrekte Kassenführung und somit konnte die Entlastung des Kassensführers gewährt werden.

Drei neue Mitglieder wurden in den Vorstand aufgenommen: Anne Siebenaler, Hubert May und Dan Beck.

Die Daten der Turniere wurden bekannt gegeben:

Frühjahrsturniere:

Dressur: 24.03.2008

Springen: 29. + 30.03.2008

Sommerturniere:

Springen: 05. + 06.07.2008

Dressur: 12. + 13.07.2008

Schöffe Edmond Nicolay dankte dem Club für die gute Arbeit im vergangenen Jahr, wünschte allen viel Erfolg im kommenden Jahr und versicherte die volle Unterstützung der Gemeinde. Zum Abschluss lud der Präsident alle zu einem gemütlichen Essen ein.

Assemblée générale du Club Equestre Pegasus

L'assemblée générale du CEP a eu lieu le 19 janvier dans le manège à Waldbredimus.

Le président Alphonse Mangen a salué les membres du Club et les responsables de la Commune, il a donné une courte rétrospective des activités de l'année 2007 et avant tout il a remercié les nombreux sponsors, car grâce à leur soutien financier l'organisation de tournois devient réalisable.

La secrétaire Françoise Reuter a donné des explications en ce qui concerne les changements, resp. les réorganisations des licences et des classes de performance de la FLSE (Fédération luxembourgeoise des sports équestres).

Jean Molitor a présenté la situation financière, qui s'avère être excellente. Les reviseurs de caisse ont certifié une comptabilité correcte et décharge a été accordée au trésorier.

Le comité a accueilli 3 nouveaux membres: Anne Siebenaler, Hubert May et Dan Beck.

Le président a annoncé les dates des tournois:

Tournois de printemps:

Dressage: 24.03.2008

Sauts d'obstacles: 29. + 30.03.2008

Tournois d'été:

Dressage: 05. + 06.07.2008

Sauts d'obstacles: 12. + 13.07.2008

Monsieur Ed Nicolay a remercié le club pour son bon travail pendant l'année passée, il a souhaité de grands succès pour 2008 et il a promis un soutien continu de la part de la Commune.

La soirée s'est terminée par un dîner offert par l'association.



Generalversammlung Fraen a Mammen Trënteng

De 7. Februar 2008 hunn d'Fraen a Mammen vun Trënteng hir Generalversammlung zu Waldbriedemes am Veräinsbau ofgehalen.

D'Presidentin Viviane Foetz konnt nieft de Memberen och de Pater Jean Flies an de Steve Hopp vun den Trëntenger Uergelfrënn begrüessen. Leider war vun der Gemeng kee Vertrieder do.

Am Keessebericht, virgedroen vun der Keessière Maisy Ruppert, huet den Don vun 11.000 € fir d'Restauration vun der Trëntenger Uergel ervirgestach. D'Keesserrevisoren Irène Fisch an Agnès Moes hunn d'Versammlung gebieden d'Keessière z'entlaaschten.

Am Aktivitéitsbericht huet d'Sekretärin Malou Binz matgedeelt, dass de Veräin bei weltlechen a kierchlechen Feierlechkeeten deelgeholl huet.

No laanger Diskussioun huet d'Generalversammlung beschloss, de Veräin d'nächst Joer nach oprecht ze erhalen an der Hoffnung, dass nei Memberen de Fraen a Mammen bäitrieden. Desweideren ass bedauert ginn, dass zu Trënteng kee Versammlungssall méi de Veräiner zur Verfügung steet, wat besonnesch déi eeler Memberen découragéiert, sech nach weider z'engagéieren.



Am Numm vun den Trëntenger Uergelfrënn a.s.b.l. huet de Steve Hopp de Fraen a Mammen fir dee generéisen Don villmols Merci gesot. Dat Geld war eng wichteg Starthëllef bei der Restauration vun der histoirescher Daller Uergel.

Duerno huet de Pater Flies de Fraen Merci gesot, fir hir Aarbecht am Sënn vun der Kierch an der Allgemengheet am Laf vum leschte Joer. Nom Schlusswuert vun der Präsidentin, gouf d'Generalversammlung bei engem klengen Maufel an engem Pättchen ausklänge geloos.

Hamen- an Hierkenowend vun de Fraen a Mammen vu Waldbriedemes

D'Fraen a Mammen vu Waldbriedemes haten den 19. Januar hiren traditionellen Hamen- an Hierkenowend.

Vill vun eise Matmënschen aus dem Foyer Ste Elisabeth vu Réimech hunn sech gefreet, e gemittlechen Owend mat eis zesummen ze verbréngen. Wéi all Joer kréien sie den Erléis vun deem Owend geschenkt.

Vun hei aus all deenen e grouse Merci, déi dës Saach duerch hir Präsenz oder hir Aarbecht ënnerstëtzt hunn.

Soirée jambon et harengs marinés

Le 19 janvier les «Fraen a Mammen Waldbriedemes» avaient organisé leur soirée traditionnelle où elles offraient du jambon et des harengs marinés. Beaucoup de nos prochains du Foyer Ste Elisabeth de Remich se sont réjouis de passer une soirée agréable avec nous. Comme d'habitude le bénéfice leur sera offert au cours de cette année.



Les organisateurs profitent de l'occasion de remercier tous ceux, qui par leur présence ou par leur travail ont soutenu généreusement cette action de bénévolat.

**Merci fir all déi interessant
Fotoen an Dokumenter déi
mer vun de Leit kréien!**

Schoulklass vu Waldbriedemes aus dem Joër 1948



Paschtouer
HAGEN Marcel

Schoulmeeschter
ALTMANN
Jean-Pierre

Rei 3

KIEFFER
Jos

KIEFFER
Albert

GRETHEN
Marie-Thérèse
(genannt Kënn)

PORTZ
Cécile

PETRY
Valéry

PETRY
Jacqueline

ENTRINGER
Nicolas

ROCK
Roger

Rei 2

ENGELDINGER
Camille

Gérard*)

Edith*)

SCHMIT
Henriette

RENNEL
Erny

SCHMIT
René

Rei 1

ENGEL
Fernand

JUNG
Josy

FELTEN
Elvire

ENGELDINGER
Marie-Josée

MANGEN
Josy

ULMERICH
Camille

*) 2 Kanner aus Wien

**Mir soen Iech villmols
Merci fir Äer Mataarbecht**

Archiv